

Boîte à idées

Interpréter pour mieux comprendre

Louise Morand

Orff et Dalcroze, préconisaient de faire l'expérience de la musique par le corps avant de l'intellectualiser. Le premier a fait valoir le support des mots pour développer le sens rythmique. Voici une jolie chanson aux couleurs amérindiennes avec laquelle on peut mettre ces idées en application. Elle permet aux enfants de réaliser un accompagnement instrumental avec des noires, des croches et des rondes tout en utilisant les mots du refrain comme points de repère. Les concepts rythmiques peuvent être identifiés après que les enfants aient maîtrisé le jeu instrumental.

Terre du bouleau blanc

(Folklore canadien-anglais, trad. Gertrude Gauthier)

1. Terre du bouleau blanc où vivent le castor et l'orignal encore en liberté

Refrain :

Lacs bleu aux froids contours attendent mon retour
Boum didi boum boum (3X)
Boum

2. Dans la forêt profonde ou dans la plaine blonde mon âme pleure encore les monts du nord.
3. Mon wigwam je mettrai sur le haut d'un rocher tout près de l'eau limpide douce et placide.

Démarche d'apprentissage :

- Faire apprendre la chanson en mémorisant d'abord le refrain puis les couplets.
- Faire accompagner les mots Boum didi boum boum par les tambourins, djembés ou autres instruments à peau (rythme : noire, deux croches, noire, noire).
- Faire accompagner le mot Boum au début de chaque mesure par le triangle (rythme de ronde).
- Voir les notions théoriques de ronde, noire et croche avec leur symbole dans la partition une fois la chanson et l'accompagnement bien maîtrisés.
- Créer une nouvelle partition pour l'accompagnement en distribuant différemment les rondes, noires et croches aux instruments.
- Ajouter (au choix) un ostinato aux xylos pendant toute la chanson.

Louise Morand est diplômée en musicologie et en enseignement collectif de la musique. Elle enseigne la musique au primaire depuis 1998. Elle poursuit des études de doctorat en éducation à l'Université McGill. Elle est présidente sortante de l'association Orff-Québec.

Terre du bouleau blanc

Folklore canadien-anglais
Traduction: Gertrude Gauthier

The musical score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of three systems. The first system contains the first line of the melody with the lyrics 'Ter - re du bou-leau blanc où vi-vent le cas-tor et l'o - ri - gnal en-core'. The second system contains the second line of the melody with the lyrics 'en li - ber - té, lacs bleus aux froids con-tours at - ten - dent mon re-tour.'. The third system contains the third line of the melody with the lyrics 'Boum di-di boum boum boum di-di boum boum boum di-di boum boum boum'. Below the melody, there are two staves for accompaniment: 'Triangle' and 'Percussion'. The Triangle part consists of quarter notes on a single pitch, while the Percussion part consists of quarter notes on a single pitch.